

# BRAUN

MPZ 9

MPZ 8

MPZ 6



# Citromatic

[www.braun.com/register](http://www.braun.com/register)

Type 4161

Deutsch	4, 28
English	5, 28
Français	6, 28
Español	7, 29
Português	8, 29
Italiano	9, 29
Nederlands	10, 30
Dansk	11, 30
Norsk	12, 30
Svenska	13, 31
Suomi	14, 31
Polski	15, 31
Český	16, 32
Slovenský	17, 32
Magyar	18, 33
Türkçe	19
Ελληνικά	20, 33
Русский	21, 34
Українська	22, 35
عربي	25, 24
中文	26, 27

Internet:  
www.braun.com

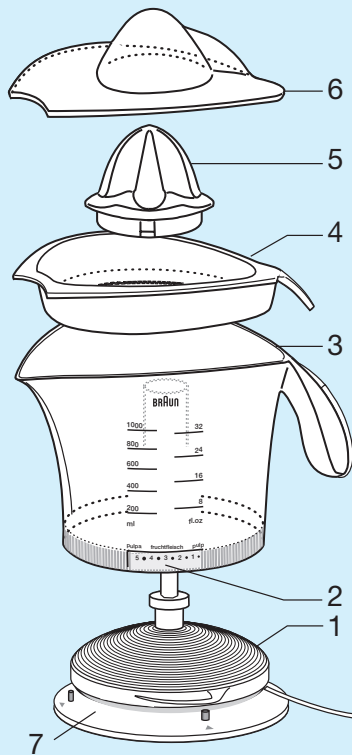
Braun GmbH  
Frankfurter Straße 145  
61476 Kronberg / Germany



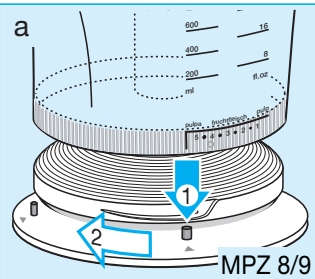
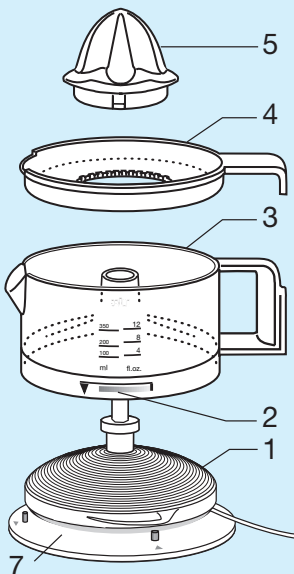
## Braun Infolines

<b>D</b>	<b>A</b>	<b>00 800 27 28 64 63</b> <b>00 800 BRAUNINFOLINE</b>
<b>CH</b>		<b>08 44 - 88 40 10</b>
<b>GB</b>		<b>0800 783 70 10</b>
<b>IRL</b>		<b>1 800 509 448</b>
<b>F</b>		<b>0810 309 780</b>
<b>B</b>		<b>0 800 14 952</b>
<b>E</b>		<b>901 11 61 84</b>
<b>P</b>		<b>808 20 00 33</b>
<b>I</b>		<b>(02) 6 67 86 23</b>
<b>NL</b>		<b>0 800-445 53 88</b>
<b>DK</b>		<b>70 15 00 13</b>
<b>N</b>		<b>22 63 00 93</b>
<b>S</b>		<b>020 - 21 33 21</b>
<b>FIN</b>		<b>020 377 877</b>
<b>TR</b>		<b>0212 - 473 75 85</b>
<b>RUS</b>		<b>+7 495 258 62 70</b>
<b>UA</b>		<b>+38 044 417 24 15</b>
<b>HK</b>		<b>852-25249377</b> <b>(Audio Supplies Company Ltd.)</b>

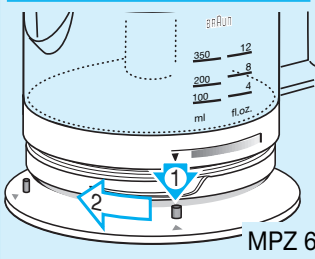
MPZ 8/9  
1000 ml



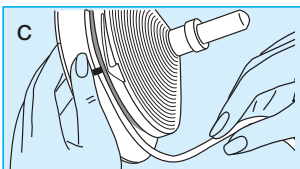
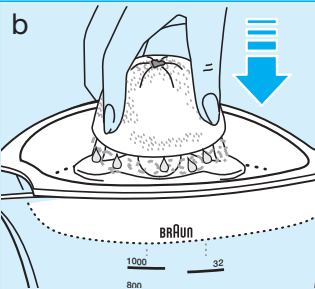
MPZ 6  
350 ml



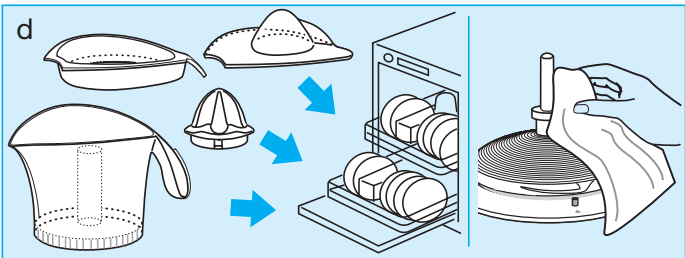
MPZ 8/9



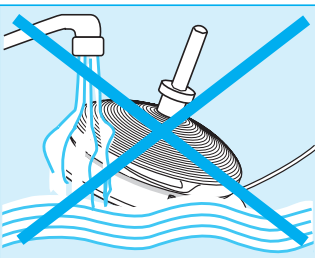
MPZ 6



c



d



# Русский

Наши изделия сконструированы в соответствие с высочайшими стандартами качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вам безусловно понравится Ваш новый прибор фирмы Braun.

## Внимание

Перед использованием электроприбора внимательно и полностью прочтите данную инструкцию.

- Данный электроприбор предназначен только для домашнего использования.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- До включения прибора в розетку проверьте, соответствует ли напряжение сети напряжению, указанному внизу на приборе.
- Не опускайте в воду моторный блок (1), не мойте его под краном.
- Электроприборы фирмы Braun отвечают требованиям соответствующих стандартов безопасности. Ремонт электроприборов (включая замену шнура) должен производиться только в авторизованных сервисных центрах. Неправильный и неквалифицированный ремонт может стать причиной несчастных случаев или травм.

## Описание

- 1 Моторный блок
- 2 Шкала контроля количества мякоти в соке
- 3 Кувшин
- 4 Фильтр
- 5 Конус
- 6 Крышка (только для MPZ 9)
- 7 Место для хранения шнура

## Максимальная мощность

MPZ 6: 350 мл

MPZ 8/9: 1000 мл

## Установка и разбор

Нажмите на конус (5) в фильтре (4) до тех пор, пока конус не закрепится, затем установите фильтр на кувшине (3).

Для того чтобы надеть кувшин на моторный блок (1) сделайте следующее:

MPZ 6: Стрелка слева от шкалы контроля количества мякоти (2) должна быть расположена над одной из стрелок на моторном блоке (а).

MPZ 8/9: Линия слева от шкалы контроля количества мякоти (2) должна быть расположена над одной из стрелок на моторном блоке (а).

Затем поверните кувшин по часовой стрелке до тех пор, пока он не будет заблокирован на моторном блоке. При разборе электроприбора следуйте этой же процедуре только в обратном порядке.

## Регулирование содержания фруктовой мякоти

Количество фруктовой мякоти в соке можно постоянно контролировать, поворачивая кувшин в пределах шкалы контроля количества мякоти (2) (а).

MPZ 6: Поворачивая влево к темному краю шкалы контроля количества мякоти, содержание фруктовой мякоти увеличивается.

Поворачивая вправо к светлому краю, содержание фруктовой мякоти уменьшается.

MPZ 8/9: 5 = большое содержание фруктовой мякоти  
1 = небольшое содержание фруктовой мякоти

## Хранение шнура

Под мотором находится практичное место для хранения шнура (7). Вам необходимо только отмотать нужную длину шнура (с). Для этого снимите кувшин с моторного блока.

## Выжатый сок

После установки электроприбора (и установки желаемого содержания фруктовой мякоти), надавите цитрусовым фруктом на конус (5), (b). При надавливании фруктом мотор начинает работать. Когда вы убираете фрукт с конуса, мотор автоматически останавливается. Включение и выключение мотора, убирая фрукт или надавливая им на конус, может привести к изменению направления вращения конуса и увеличению объема выжатого сока.

Перед тем как подавать сок, снимите кувшин с моторного блока.

## Чистка

Всегда выключайте прибор из розетки перед мытьем. Разберите прибор, как описано. Чистите моторный блок (1) только мокрой тряпкой. Все остальные части соковыжималки можно мыть в посудомоечной машине (d).

Только для MPZ 8/9: При мытье в посудомоечной машине отходы фруктов могут накапливаться в ручке кувшина. Чтобы вымыть отходы, положите тупой тонкий предмет в маленькое отверстие внизу ручки,

чтобы снять крышку ручки. После мытья поместите крышку назад.

Можно изменять без уведомления.



**Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.**

Соковыжималка цитрусовая, 20 ватт

Сделано в Испании,  
БРАУН Испания, Braun Española S.A.,  
08950 Esplugues de Llobregat,  
Enrique Granados 46, Spain

## Українська

Наші вироби сконструйовані у відповідності до найвищих стандартів якості, функціональності та дизайну. Ми сподіваємося, що Вам безумовно сподобається Ваш новий прилад від фірми Braun.

### Увага

Перед використанням електроприладу уважно та повністю прочитайте цю інструкцію.

- Використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації
- Цей електроприлад призначений тільки для домашнього використання.
- Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці. Перед включенням приладу у розетку перевірте, чи відповідає напруга мережі напрузі, зазначеній на внизу на приладі.
- Не занурюйте у воду моторний блок (1), не мийте його під краном.
- Електроприлади фірми Braun відповідають вимогам відповідних стандартів безпеки. Ремонт електроприладів (в тому числі, заміна шнура) має здійснюватися тільки в авторизованих сервісних центрах. Неправильний та некваліфікований ремонт може бути причиною нещасних випадків або травм.

## Опис

- 1 Моторний блок
- 2 Шкала контролю кількості м'якоті в соку
- 3 Кухоль
- 4 Фільтр
- 5 Конус
- 6 Кришка (тільки для MPZ 9)
- 7 Місце для зберігання шнура

### Максимальна місткість

MPZ 6: 350 мл

MPZ 8/9: 1000 мл

## Установка та розбирання

Натисніть на конус (5) в фільтрі (4) до тих пір, поки конус не закріпиться, потім установіть фільтр на кухлі (3).

Для того, щоб надіти кухню на моторний блок (1), виконайте дії, зазначені нижче:

MPZ 6: Стрілка ліворуч від шкали контролю кількості м'якоті (2) має бути розташована над однією зі стрілок на моторному блоці (а).

MPZ 8/9: Лінія ліворуч від шкали контролю кількості м'якоті (2) має бути розташована над однією зі стрілок на моторному блоці (а).

Потім поверніть кухню за годинниковою стрілкою до тих пір, поки він не буде заблокований на моторному блоці.

При розбиранні електроприладу виконуйте цю ж процедуру, тільки у зворотному порядку.

## Регулювання вмісту фруктової м'якоті

Кількість фруктової м'якоті в соку можна просто контролювати, повертаючи кухню у межах шкали контролю кількості м'якоті (2) (а).

MPZ 6: Повертаючи ліворуч до темного краю шкали контролю кількості м'якоті, вміст фруктової м'якоті збільшується.

MPZ 8/9: 5 = великий вміст фруктової м'якоті,  
= невеликий вміст фруктової м'якоті

## Зберігання шнура

Під мотором (1) знаходиться практичне місце для зберігання шнура (7). Вам необхідно тільки відмотати необхідну довжину шнура (с). Для цього зніміть кухню з моторного блоку.

## Видавлений сік

Після установки електроприладу (та установки бажаного вмісту фруктової м'якоти), натисніть citrusовим фруктом на конус (5), (b). При натисканні фруктом мотор починає працювати. Коли Ви забираєте фрукт з конуса, мотор автоматично зупиняється. Увімкнення та вимикання мотору (забираючи фрукт та натискаючи ним на конус) може привести до зміни напрямку обертання конуса та збільшення об'єму видавленого соку.

Перед тим, як подавати сік, зніміть кухоль з моторного блока.

## Чищення

Завжди перед миттям вимикайте прилад з розетки. Розберіть прилад, як описано. Чистіть моторний блок (1) тільки мокрою ганчіркою. Всі інші частини соковижималки можна мити у посудомийній машині (d).

Загальні умови зберігання  
Вироби фірми Braun рекомендовано зберігати у житловому приміщенні за умов кімнатної температури та нормальної вологості.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Даний виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі – вимогам ДСТУ 3135.7-96 (ГОСТ 30345.7-96, IEC 335-2-14-94), ГОСТ 23511-79 р.1. та санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин



Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 003

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році

Країна виробництва: «Braun Espanola S.A», Enrique Granados 46, 08950 Esplugues de Llobregat, Barcelona, Spain  
«Браун Еспаньола С.А.», Енріке Гранадос 46, 08950 Есплугес де Ллобрегат, Барселона, Іспанія

## Русский

### Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствие с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

### Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

**Внимание!** Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и

по підписаний споживачем по отриманні продукту з ремонту. Просимо надати дату повернення з ремонту, строк гарантії продовжується на час знаходження продукту в сервісному центрі. В разі виникнення складностей з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування просимо повідомити об цьому в Інформаційну Службу Сервісу фірми BRAUN по телефону +7 495 258 62 70.

## Українська

### Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначений дистрибутором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.



# McGrp.Ru



## Сайт техники и электроники

Наш сайт [McGrp.Ru](http://McGrp.Ru) при этом не является просто хранилищем [инструкций по эксплуатации](#), это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находят ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.